EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 03.09.1998
KOM(1998) 359 slutlig

98/0201 (ACC)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Chile om prekursorer och kemiska ämnen som ofta används för olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen

(framlagt av kommissionen)

MOTIVERING

1. I artikel 12 i Förenta Nationernas konvention av år 1988 mot olaglig hantering av narkotika och psykotropa ämnen (1988 års Wienkonvention) föreskrivs att det skall införas lämpliga kontroller av handeln med tjugotvå förtecknade prekursorer som kan avledas för olaglig framställning av narkotika. Prekursorer är kemiska ämnen som, även om de har en laglig användning och handeln med dem i allmänhet sker på laglig grund, också kan avledas för olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen. Handel med prekursorer omfattas av artikel 113 i EG-fördraget, och gemenskapen är därför part i den ovannämnda Wienkonventionen.

2. I överensstämmelse med 1988 års Wienkonvention har gemenskapen antagit nödvändig EG-lagstiftning för att förhindra att prekursorer avleds för olaglig framställning av narkotika i gemenskapen och internationellt. I rådets direktiv 92/109/EEG behandlas tillverkning och utsläppande på gemenskapsmarknaden av prekursorer, medan handel med prekursorer mellan gemenskapen och tredje land tas upp i rådets förordning nr 3677/90, i vilken det fastställs en rad krav som skall iakttas vid export av prekursorer.

3. Bestämmelser av betydelse för kontroll av prekursorer finns också i andra rättsliga instrument än 1988 års Wienkonvention och den ovan nämnda gemenskapslagstiftningen. Det krävs sålunda en särskild rättslig ram för att tillståndsbeviljandet vid export och import skall kunna samordnas och för att få till stånd ett ömsesidigt administrativt bistånd och utbyte av känslig information (om enskilda personer, företag, etc.) som gäller avledning av prekursorer.

4. Som framgår av de rekommendationer som 1991, under G7:s överinseende, antogs av den s.k. aktionsgruppen för kemiska produkter (Chemical Action Task Force), kan det finnas skäl att tillämpa ett regionalt angreppssätt för att förhindra att den som olagligen handlar med prekursorer kringgår de nationella kontrollerna genom att låta varorna passera via grannländer. Genom beslut av den 25 september 1995 (dok. 9782/95) bemyndigade rådet därför kommissionen att med de länder som tillhör Amerikanska samarbetsorganisationen (OAS) förhandla fram bilaterala avtal om avledning av prekursorer. Sådana avtal har undertecknats, ingåtts och numera också trätt i kraft med de länder som har undertecknat Cartagena-avtalet[1] (Bolivia, Colombia, Ecuador, Peru and Venezuela), Mexiko[2] och Förenta staterna[3].

5. I överensstämmelse med det beslutet har kommissionen också förhandlat fram ett avtal om kontroll av prekursorer med Chile, vilket paraferades den 3 december 1997. Nästa steg är undertecknandet och ingåendet av avtalet, vilket nu bör ske.

---

[1] EGT L 324, 30.12.1995.

[2] EGT L 77, 19.3.1997.

[3] EGT L 164, 21.6.1997.

6. Enligt avtalet kommer det att vara möjligt att ändra de förteckningar som fogats som bilagorna A och B till avtalet. I dessa bilagor anges de prekursorer som omfattas av övervakningsförfarandena enligt artikel 2 i avtalet. Förteckningarna kommer att kunna ändras antingen på så sätt att antalet kemikalier i bilagorna ändras, eller genom att kemikalier överförs från den ena bilagan till den andra. Om ändringarna endast gäller kemikalier som redan omfattas av övervakning enligt gemenskapslagstiftningen om kontroll av prekursorer, är kommissionen enligt avtalet bemyndigad att godkänna dem på gemenskapens vägnar. Rådet kommer att tillsätta en särskild kommitté som skall biträda kommissionen i denna uppgift.

7. Kommissionen föreslår att rådet

- på gemenskapens vägnar godkänner avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Chile om prekursorer och kemiska ämnen,
- utser en person som skall ha befogenhet att underteckna avtalet,
- bemyndigar kommissionen att på gemenskapens vägnar och i samråd med en av rådet utsedd särskild kommitté i tillämpliga fall godkänna sådana ändringar som enligt avtalet skall antas av den gemensamma uppföljningsgruppen. Detta bemyndigande är emellertid begränsat till ändringar i avtalets bilagor vilka gäller ämnen som redan omfattas av gällande gemenskapslagstiftning om prekursorer och kemiska ämnen.

FÖRSLAG TILL RÅDETS BESLUT

av .....

om ingående av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Chile om prekursorer och kemiska ämnen som ofta används för olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 113 jämförd med artikel 228.2, första meningen och artikel 228.4 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Den 25 september 1995 bemyndigade rådet kommissionen att på gemenskapens vägnar förhandla fram avtal om kontroll av prekursorer och kemiska ämnen med medlemsstaterna i Amerikanska samarbetsorganisationen; kommissionen slutförde på grundval av detta bemyndigande förhandlingarna med Chile den 3 december 1997.

Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Chile om prekursorer och kemiska ämnen som ofta används för olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen bör godkännas.

Rådet bör bemyndiga kommissionen att, i samråd med en av rådet utsedd särskild kommitté, på gemenskapens vägnar godkänna sådana ändringar som enligt avtalet skall antas av den gemensamma uppföljningsgruppen; detta bemyndigande bör emellertid begränsas till ändringar i avtalets bilagor vilka rör ämnen som redan omfattas av gemenskapens lagstiftning om prekursorer och kemiska ämnen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Chile om prekursorer och kemiska ämnen som ofta används för olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen godkänns på gemenskapens vägnar.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas att utse den person som skall ha befogenhet att underteckna avtalet.

Artikel 3

Rådets ordförande skall på gemenskapens vägnar svara för den utväxling av instrument som föreskrivs i artikel 12 i avtalet [1].

Artikel 4

1. I den gemensamma uppföljningsgrupp som avses i artikel 9 i avtalet skall gemenskapen företrädas av kommissionen, som skall biträdas av företrädare för medlemsstaterna.

2. Kommissionen bemyndigas att på gemenskapens vägnar godkänna ändringar i bilagorna till avtalet vilka skall antas av den gemensamma uppföljningsgruppen enligt förfarandet i artikel 10 i avtalet.

Kommissionen skall i denna uppgift biträdas av en särskild kommitté, som skall utses av rådet och ha till uppgift att utarbeta en gemensam ståndpunkt.

3. Bemyndigandet enligt punkt 2 skall vara begränsat till de ämnen som redan omfattas av den relevanta gemenskapslagstiftningen om prekursorer och kemiska ämnen.

Artikel 5

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar

Ordförande

[1] Uppgift om tidpunkten för avtalets ikraftträdande kommer genom rådets generalsekretariats försorg att offentliggöras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Utkast tillAVTALmellan Europeiska gemenskapenochRepubliken Chileom åtgärder för att förhindra avledning av prekursorer och kemiska ämnen som ofta används för olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen

(UTKAST)

AVTAL

mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Chile om att förhindra avledning av prekursorer och kemiska ämnen som ofta används för olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, nedan kallad "gemenskapen", å ena sidan, och

REPUBLIKEN CHILE, nedan kallad "Chile", å andra sidan,

nedan kallade "avtalsparterna",

SOM HANDLAR INOM RAMEN FÖR och med hänsyn till utvecklingen av Förenta Nationernas konvention av år 1988 mot olaglig handel med narkotika och psykotropa ämnen, som undertecknades den 20 december 1988 i Wien, nedan kallad "1988 års konvention",

SOM ÄR FAST BESLUTNA är förebygga och bekämpa olaglig framställning av narkotika och psykotropa ämnen genom att förhindra avledning av prekursorer och kemiska ämnen som ofta används i sådana syften,

SOM TAR HÄNSYN TILL artikel 12 i 1988 års konvention,

SOM TAR HÄNSYN TILL den slutliga rapporten från Chemical Action Task Force (CATF), som godkändes av G7-mötet i London den 15 juli 1991, och instämmer med rekommendationen att stärka det internationella samarbetet genom att bilaterala avtal ingås mellan regioner och länder som är inblandade i export, import och transitering av dessa ämnen,

SOM ÄR ÖVERTYGADE OM att internationell handel kan användas för avledning av produkterna i fråga och att det är nödvändigt att sluta och genomföra avtal mellan de berörda regionerna, att få till stånd ett omfattande samarbete och, i synnerhet, att sammankoppla export- och importkontroller,

SOM BEKRÄFTAR sitt gemensamma åtagande att inrätta mekanismer för bistånd och samarbete mellan Chile och gemenskapen för att förhindra avledning av kontrollerade ämnen för olagliga ändamål i enlighet med de riktlinjer och åtgärder som beslutats på internationell nivå,

SOM KONSTATERAR att dessa kemiska ämnen främst och i omfattande grad används för lagliga ändamål och att den internationella handeln inte bör hindras genom överdrivna övervakningsförfaranden,

HAR BESLUTAT att ingå ett avtal om att förhindra avledning av prekursorer och kemiska ämnen som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen, och har för detta ändamål till befullmäktigade ombud utsett

EUROPEISKA GEMENSKAPEN:

REPUBLIKEN CHILE:

SOM, sedan de utväxlat sina fullmakter och funnit dem vara i god och behörig form,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalets räckvidd

1. I detta avtal föreskrivs åtgärder för att förstärka det administrativa samarbetet mellan de avtalsslutande parterna för att förhindra att kontrollerade ämnen som ofta används för olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen avleds, utan att detta skall påverka handelns och industrins berättigade intressen.

2. För detta ändamål skall de avtalsslutande parterna i överensstämmelse med sina rättsliga, och i tillämpliga fall, författningsenliga bestämmelser och sina rättsliga ramar biträda varandra på sätt som anges i detta avtal, i synnerhet genom att

- övervaka handeln med kontrollerade ämnen sig emellan, i syfte att hindra att ämnena avleds för olagliga ändamål,

- tillhandahålla ömsesidigt administrativt bistånd för att säkerställa att bestämmelserna i den relevanta lagstiftningen om kontroll av handeln med kontrollerade ämnen tillämpas på ett riktigt sätt.

3. Utan att det påverkar eventuella ändringar som kan komma att antas inom den gemensamma uppföljningsgruppens behörighetsområde, skall detta avtal gälla de ämnen som finns förtecknade i tabellerna I och II i bilagan till 1988 års konvention med ändringar, nedan kallade "kontrollerade ämnen".

Artikel 2

Övervakning av handeln

1. De avtalsslutande parterna skall på eget initiativ rådfråga och informera varandra om varje misstanke om att kontrollerade ämnen kan avledas till olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen, särskilt när en sändning sker med ovanligt stora mängder eller under ovanliga omständigheter.

2. Såvitt avser de kontrollerade ämnen som förtecknas i bilaga A till detta avtal skall den behöriga myndigheten hos den exporterande avtalsslutande parten, samtidigt som exporttillståndet utfärdas och innan försändelsen avsänds, vidarebefordra ett exemplar av denna information till den behöriga myndigheten hos den importerande avtalsslutande parten. Särskild information skall tillhandahållas i fall då operatören har ett öppet individuellt tillstånd i det exporterande landet, vilket tillstånd omfattar flera exporttillfällen.

3. Såvitt avser de kontrollerade ämnen som förtecknas i bilaga B till detta avtal skall export tillåtas endast när den importerande avtalsslutande parten har givit sitt samtycke.

4. De avtalsslutande parterna åtar sig att ömsesidigt och i god tid förse varandra med adekvat återrapportering avseende all tillhandahållen information eller alla åtgärder som begärs enligt denna artikel.

5. Vid genomförande av de ovannämnda handelskontrollåtgärderna skall handelns berättigade intressen respekteras på vederbörligt sätt. Särskilt såvitt avser fall som omfattas av punkt 3 skall den importerande avtalsslutande parten ge svar inom 15 arbetsdagar efter att den har mottagit meddelandet från den exporterande avtalsslutande parten. Om svar inte ges inom denna tidsfrist, skall detta tolkas som liktydigt med beviljande av importtillstånd. Avslag på en framställning om importtillstånd skall inom denna tidsfrist skriftligen meddelas den exporterande avtalsslutande parten och måste motiveras.

Artikel 3

Inställande av en sändning

1. Utan att det påverkar tillämpningen av relevanta verksamhetsåtgärder skall sändningar inställas om det enligt någon av de avtalsslutande parternas uppfattning finns nog med förhandsindikationer för att anta att kontrollerade ämnen kan avledas till olaglig framställning av narkotiska eller psykotropa ämnen, eller om den importerande avtalsslutande parten i de fall som avses i artikel 2.3 begär ett inställande, på villkor att de bestämmelser och förfaranden som anges i de rättsliga ramarna hos den avtalsslutande part som skall anta åtgärden att inställa en sändning i samtliga fall uppfylls på förhand.

2. De avtalsslutande parterna skall samarbeta genom att förse varandra med information om förmodade avledningsoperationer.

Artikel 4

Ömsesidigt administrativt bistånd

1. De avtalsslutande parterna skall antingen på eget initiativ eller efter framställning förse varandra med information för att förhindra avledning av kontrollerade ämnen till olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen och undersöka fall av misstänkt avdelning. Vid behov skall de vidta lämpliga förebyggande åtgärder för att förhindra sådan avledning.

2. Varje framställning om information eller förebyggande åtgärder skall så snart som möjligt efterkommas.

3. Framställningar om administrativt bistånd skall åtgärdas i enlighet med den anmodade avtalsslutande partens lagar, förordningar och andra rättsliga instrument.

4. Den avtalsslutande partens tjänstemän får med den andra avtalsslutande partens medgivande närvara vid utredningar som utförs på den senares territorium.

5. De avtalsslutande parterna skall bistå varandra i syfte att göra det lättare att tillhandahålla bevis.

6. Det administrativa bistånd som lämnas enligt denna artikel skall inte påverka bestämmelserna om inbördes rättshjälp i brottmål och inte heller avse information som erhålls enligt befogenheter som utövas på begäran av en rättslig myndighet, om inte myndigheten samtycker till detta.

7. Information kan begäras med avseende på kemiska ämnen som ofta används för olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen men som inte omfattas av detta avtal.

Artikel 5

Informationsutbyte och konfidentiell behandling

1. All information som, oavsett i vilken form det sker, överlämnas i enlighet med detta avtal skall vara konfidentiell eller omgärdas av restriktioner, beroende på de tillämpliga reglerna hos respektive avtalsslutande part. Sådan information skall ges samma skydd såvitt avser konfidentiell behandling och sekretess som den som gäller för liknande information enligt tillämplig lagstiftning hos den avtalsslutande part som tog emot den.

2. Uppgifter som gäller fysiska personer får utlämnas endast där den mottagande avtalsslutande parten åtar sig att bereda skydd för sådana uppgifter på åtminstone samma nivå som gäller för just detta slag av ärende hos den avtalsslutande part som är skyldig att utlämna informationen. För detta ändamål skall de avtalsslutande parterna förse varandra med information som redogör för de avtalsslutande parternas tillämpliga normer, i tillämpliga fall inbegripet de rättsliga normerna i gemenskapens medlemsstater.

3. Erhållen information får uteslutande användas för detta avtals syften. Om någon av de avtalsslutande parterna begär att få använda sådan information för andra syften, skall denna avtalsslutande part ansöka om skriftligt förhandstillstånd från den behöriga myndighet som tillhandahöll informationen. Sådan användning skall dessutom omfattas av de eventuella begränsningar som den myndigheten föreskriver.

4. Punkt 3 skall inte hindra att informationen används för eventuella rättsliga eller administrativa förfaranden som inleds på grund av underlåten efterlevnad av lagstiftningen rörande kontroll av ämnen. Den behöriga myndighet som lämnade ut informationen skall underrättas om sådan användning.

Artikel 6

Undantag från skyldigheten att ge bistånd

1. De avtalsslutande parterna kan avslå en begäran om bistånd i enlighet med detta avtal i de fall då bifall

a) sannolikt skulle inkräkta på Chiles eller någon av gemenskapens medlemsstaters suveränitet,

b) sannolikt skulle innebära ett hot mot allmän ordning, säkerhet eller andra väsentliga intressen, i synnerhet i fall som avses i artikel 5.2, eller

c) skulle röja en industriell, kommersiell eller professionell hemlighet.

2. Om någon av de avtalsslutande parterna begär bistånd som parten själv inte helt eller delvis skulle kunna tillhandahålla vid en liknande framställning, skall parten ange detta i sin framställning. Den andra avtalsslutande parten skall sedan avgöra i vilken form den kan efterkomma denna framställning.

3. Om en framställning om bistånd avslås, skall beslutet och skälen för detta utan dröjsmål meddelas den andra avtalsslutande parten.

Artikel 7

Tekniskt och vetenskapligt samarbete

De avtalsslutande parterna skall samarbeta om att identifiera nya avledningsmetoder och lämpliga motåtgärder, inbegripet tekniskt samarbete för att stärka strukturerna för administration, undersökningar och kontroll på området och främja samarbete med handel och industri. Sådant tekniskt samarbete kan särskilt röra utbildnings- och utbytesprogram för de berörda tjänstemännen samt den utrustning som är nödvändig för tillämpningen av detta avtal.

Artikel 8

Genomförandeåtgärder

1. De avtalsslutande parterna skall sträva efter att detta avtal genomförs med beaktande av nödvändigheten att inta en konsekvent hållning till lagstiftningen om kontrollerade ämnen inom hela den interamerikanska regionen.

2. De avtalsslutande parterna skall var för sig utse en behörig myndighet eller behöriga myndigheter som skall samordna tillämpningen av detta avtal. Dessa myndigheter skall kommunicera direkt med varandra beträffande detta avtal.

3. De avtalsslutande parterna skall hålla varandra underrättande om de bestämmelser som de antar för att genomföra detta avtal.

Artikel 9

Gemensam uppföljningsgrupp

1. Härmed inrättas en gemensam uppföljningsgrupp för kontroll av prekursorer och kemiska ämnen, nedan kallad "den gemensamma uppföljningsgruppen", i vilken båda de avtalsslutande parterna i detta avtal skall vara företrädda. Denna grupp skall uppfattas som en undergrupp till den gemensamma kommitté som inrättas genom artikel 35.1 i ramavtalet om samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Chile, å andra sidan.

2. Den gemensamma uppföljningsgruppens beslut skall fattas enhälligt. Gruppen skall normalt sammanträda en gång om året, och dag, plats och program skall fastställas genom överenskommelse. Dessa sammanträden skall i så stor utsträckning som möjligt anordnas samtidigt med sammanträdena i andra gemensamma kommittéer eller gemensamma grupper för kontroll av prekursorer och kemiska ämnen, som har upprättats mellan gemenskapen och andra medlemsstater i Amerikanska samarbetsorganisationen.

Extra ordinarie möten i den gemensamma uppföljningsgruppen kan sammankallas enligt överenskommelse mellan de avtalsslutande parterna.

3. Den gemensamma uppföljningsgruppen skall anta sin egen arbetsordning.

Artikel 10

Den gemensamma uppföljningsgruppens roll

1. Den gemensamma uppföljningsgruppen skall förvalta detta avtal och se till att det genomförs på ett riktigt sätt. I detta syfte skall den

- undersöka och utveckla de medel som krävs för att säkerställa att detta avtal fungerar på ett riktigt sätt,

- regelbundet informeras av de avtalsslutande parterna om deras erfarenheter av att tillämpa detta avtal,

- fatta beslut i de fall som avses i punkt 2,

- utfärda rekommendationer i de fall som avses i punkt 3,

- undersöka och utveckla de åtgärder för tekniskt bistånd som avses i artikel 7,

- undersöka och utveckla andra möjliga samarbetsformer i frågor som rör kontrollerade ämnen.

2. Den gemensamma uppföljningsgruppen skall enhälligt fatta beslut om ändringar av bilagorna A och B.

Sådana beslut skall genomföras av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras egen lagstiftning.

Om en företrädare för en avtalsslutande part i den gemensamma uppföljningsgruppen har godtagit ett beslut, som förutsätter att det för detta syfte nödvändiga förfarandena har genomförts, skall beslutet, om inget datum anges i det, träda i kraft den första dagen i den andra månaden efter att anmälan lämnas om att dessa förfaranden har genomförts.

3. Den gemensamma uppföljningsgruppen skall utfärda rekommendationer om följande till de avtalsslutande parterna:

a) Ändringar i detta avtal.

b) Alla andra åtgärder som krävs för tillämpningen av detta avtal.

Artikel 11

Förpliktelser enligt andra avtal

1. Med beaktande av gemenskapen och dess medlemsstaters respektive befogenheter skall bestämmelserna i detta avtal

- inte inverka på de avtalsslutande parternas förpliktelser enligt internationella avtal eller konventioner,

- anses utgöra ett komplement till de avtal som omfattar kontrollerade ämnen och som har ingåtts eller kan komma att ingås mellan enskilda medlemsstater i gemenskapen och Chile, och

- inte inverka på bestämmelser om överlämnande mellan kommissionens behöriga avdelningar och medlemsstaternas tullmyndigheter av uppgifter som erhållits enligt detta avtal och som kan vara av intresse för gemenskapen.

2. Utan hinder av bestämmelserna i punkt 1 skall bestämmelserna i detta avtal ha företräde framför bestämmelser i de bilaterala avtal om tullsamarbete och ömsesidigt bistånd som har ingåtts eller kan komma att ingås mellan medlemsstater i gemenskapen och Chile i den mån bestämmelserna i de senare är oförenliga med bestämmelserna i detta avtal.

3. Vad gäller frågor rörande tillämpligheten av detta avtal skall de avtalsslutande parterna samråda för att lösa dessa frågor inom ramen för den gemensamma uppföljningsgrupp som inrättas enligt artikel 9.

4. De avtalsslutande parterna skall också till varandra anmäla eventuella andra åtgärder för kontroll av ämnen som vidtas tillsammans med andra länder.

Artikel 12

Ikraftträdande

Detta avtal träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter den dag då de avtalsslutande parterna har utväxlat sina respektive ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument i enlighet med de bestämmelser som gäller för var och en av de avtalsslutande parterna.

Artikel 13

Varaktighet och uppsägning

1. Detta avtal ingås på fem år och skall, om inte annat beslutas, automatiskt förlängas med efter varandra följande, lika långa perioder.

2. Detta avtal kan ändras genom överenskommelse mellan de avtalsslutande parterna.

3. Endera av de avtalsslutande parterna kan dra sig ur detta avtal förutsatt att den skriftligen meddelar den andra avtalsslutande parten detta tolv månader i förväg.

Artikel 14

Giltiga texter

Detta avtal, som är upprättat i två exemplar på danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska, vilka samtliga texter har samma giltighet, skall deponeras i arkiven hos Europeiska unionens råds generalsekretariat, som skall överlämna en bestyrkt kopia till var och en av de avtalsslutande parterna.

BILAGA A

Ämnen som är föremål för åtgärder enligt artikel 2.2

Metyletylketon

Toluen

Kaliumpermanganat

Svavelsyra

Aceton

Etyleter

Saltsyra

Ättiksyraanhydrid

Antranilsyra

Fenylättiksyra

Piperidin

BILAGA B

Ämnen som omfattas av de åtgärder som avses i artikel 2.3

Observera: I ämnesförteckningen måste det i förekommande fall finnas hänvisningar till ämnenas salter.

Förklaringar som skall införas i rådets protokoll

1. **Artikel 1.3**

Rådet och kommissionen är eniga om att de ändringar av bilagorna till avtalet vilka, enligt artikel 1.3 i avtalet, skulle innebära en utökning i förhållande till den förteckning över kemiska ämnen som bifogats Förenta nationernas konvention från 1988, endast skall godtas av gemenskapen såvitt dessa ändringar föregriper en ändring av bilagorna till konventionen, utom i sådana undantagsfall som beror på ett lands specifika situation.

2. **Artikel 2.2**

Rådet och kommissionen noterar att artikel 2.2 första meningen inte skall vara tillämplig i de fall då en aktör innehar ett öppet individuellt tillstånd. Den avtalsslutande exporterande parten skall endast vara skyldig att, i enlighet med artikel 2.2 andra meningen, informera den importerande avtalsslutande parten om att det finns ett sådant tillstånd och om dess innehåll.

3. **Artikel 4**

Rådet och kommissionen konstaterar att bestämmelserna i artikel 4 skall vara tillämpliga endast såvitt gäller det ömsesidiga administrativa biståndet.

[4. **Artikel 4.7**

Rådet och kommissionen är eniga om att de avtalsslutande parterna inte skall vara skyldiga att tillhandahålla information i enlighet med artikel 4.7. Detta skall gälla även i de fall då det inte förekommer något undantag från skyldigheten att ge bistånd i enlighet med artikel 6.]

5. **Artikel 5.2**

Rådet och kommissionen är eniga om att i samband med att nivån på och villkoren för skyddet av de uppgifter som avses i artikel 5.2 fastställs, skall lagen i den medlemsstat som direkt eller indirekt har utlämnat informationen tjäna som referens.

6. **Artikel 5.4**

Den franska delegationen förklarar att för artikel 5.4 gäller bestämmelsen i punkt 3 om att den behöriga myndigheten skall efterleva begränsningarna när dessa avser användning av informationen för rättsliga syften.

7. **Artikel 6.2** *(utgår) - avser det första alternativet som inte har beaktats i standardavtalet*

(Tyskland - avslag på grund av kränkning av en industriell, kommersiell eller professionell hemlighet eller när skyddet av uppgifterna inte motsvarar det som ges enligt den tyska lagstiftningen).]

8. **Artikel 7** *(ur förklaring nr 8)*

Rådet och kommissionen är eniga om att gemenskapen bara bör göra åtaganden om tekniskt och vetenskapligt samarbete i den mån som det finns tillgängliga personalresurser i medlemsstaterna och i kommissionen.

9. **Artikel 10** *(ur förklaring nr 9)*

Rådet och kommissionen förklarar att de tillämpningsföreskrifter som skall fastställas beträffande ansökningarnas form och innehåll inte bör understiga nivån på de normer som gäller enligt andra jämförbara avtal.

FINANSIERINGSÖVERSIKT

för undertecknande och ingående av ett

avtal mellan Europeiska gemenskapen och

Republiken Chile om prekursorer

och kemiska ämnen som ofta används för olaglig framställning av narkotika eller

psykotropa ämnen

Var vänlig observera att denna åtgärd till fullo täcks av finansieringsöversikten för åtgärden « *Förhandlingar om avtal om kontroll av prekursorer och kemiska ämnen med medlemsstaterna i Amerikanska samarbetsorganisationen (OAS)*», som godkändes genom rådets beslut av den 25 september 1995. Några ytterligare resurser krävs inte för den åtgärd som här är aktuell.

1. ÅTGÄRDENS BETECKNING

Undertecknande och ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Chile om prekursorer och kemiska ämnen som ofta används för olaglig framställning av narkotika och psykotropa ämnen.

2. BERÖRDA BUDGETPOSTER

A-1300 : Utgifter i samband med tjänsteresor, resekostnader och tillfälliga utgifter i samband därmed (avser kommissionens personal)

A-2500 : Möten i allmänhet

B7-6210 : Nord-syd-samarbete för bekämpning av narkotika och narkotikamissbruk

3. RÄTTSLIG GRUND

- Rådets förordning (EEG) nr 3677/90 av den 13 december 1990 (EGT L 357, 20.12.1990, s. 1) senast ändrad genom rådets förordning (EEG) nr 900/92 av den 31 mars 1992 (EGT L 96, 10.4.1992, s. 1) och genomförd genom kommissionens förordning (EEG) nr 3769/92 av den 21 december 1992 (EGT L 383, 29.12.1992, s. 17), senast ändrad genom kommissionens förordning (EEG) nr 2093/97 (EGT L 267, 25.10.1997, s. 11).

-Rådets förordning (EEG) nr 2046/97 av den 13.10.1997.

4. BESKRIVNING AV ÅTGÄRDEN

4.1. Allmänt mål

Att till fördel för bägge parter upprätta samordnade kontroller av handeln med prekursorer och därigenom stärka nord-syd-samarbetet och det transatlantiska samarbetet i kampen mot narkotika.

4.2. Period som omfattas av åtgärden och bestämmelser om förnyelse eller förlängning

Fem år, 01.01.1999 – 31.12.2004,.med automatisk förlängning ett år i taget.

5. KLASSIFICERING AV UTGIFTER OCH INKOMSTER

Del A: Icke-differentierade anslag

Del B: Icke obligatoriska utgifter/differentierade anslag

6. TYP AV UTGIFTER OCH INKOMSTER

Bidrag med 100 %.

7. BUDGETKONSEKVENSER

7.1. Metod för att beräkna åtgärdens totala kostnad

(samband mellan de enskilda kostnaderna och den totala kostnaden)

30 000 ecu per år planeras från och med budgetåret 1998.

7.2. Kostnadernas fördelning mellan åtgärdens olika delar

Åtagandebemyndiganden

Milj. ecu (i löpande priser)

Fördelning	Budgetåret 1998	PBF* 1999	Totalt
Utbildning	0,030	0,030	0,060
Totalt	0,030	0,030	0,060

* PBF= preliminärt budgetförslag

7.3. Vägledande tidsplan över åtagande- och betalningsbemyndiganden

Milj. ecu (i löpande priser)

	1998	PBF* 1999	Totalt
Åtagandebemyndi-ganden	0,030	0,030	0,060
Betalningsbemyn-diganden			
1998	0,030		0,030
1999		0,030	0,030
Totalt	0,030	0,030	0,060

* PBF = preliminärt budgetförslag

8. BESTÄMMELSER OM BEDRÄGERIBEKÄMPNING

De ansvariga organen i gemenskapen, Revisionsrätten och Finanskontrollen, kommer att vidta lämpliga åtgärder när det gäller att bekämpa bedrägerier.

Genom avtalet med Chile om kontroll av prekursorer inrättas vidare en gemensam uppföljningsgrupp som en undergrupp till den gemensamma kommitté som inrättats genom ramavtalet om samarbete. Den gemensamma uppföljningsgruppen kommer att bedöma hur avtalet om kontroll av prekursorer genomförs och utöva tillsyn över de projekt som finansieras för att kontrollera att de uppfyller avtalets mål.

9. ANALYS AV KOSTNADSEFFEKTIVITET

9.1. Särskilda och kvantifierbara mål. Målgrupp

Kontrollen av den internationella handeln med prekursorer har en direkt inverkan på tillgången till kemiska ämnen för olaglig narkotikaframställning. Ett förbättrat internationellt samarbete gör att blir det svårare att tillhandahålla olaglig narkotika och bidrar, genom att mängden olaglig narkotika på marknaden minskas, till att folkhälsomålet kan uppnås.

9.2. Skäl för åtgärden

Denna åtgärd motsvarar gemenskapens internationella åtaganden (Förenta nationernas konvention av år 1988 samt de rekommendationer från G7:s aktionsgrupp för kemiska produkter vilka godkändes vid det ekonomiska toppmötet i London 1991).

9.3. Uppföljning och utvärdering av åtgärden

Den gemensamma uppföljningsgrupp som inrättas genom avtalet kommer att övervaka att avtalet och det tekniska bistånd som är knutet till det fungerar effektivt. Vidare kommer kontroller på platsen att genomföras för att säkerställa att avtalets mål respekteras.

10. ADMINISTRATIVA UTGIFTER (AVSNITT III, DEL A AV BUDGETEN)

Tilldelningen av de administrativa resurser som krävs kommer att bli beroende av kommissionens årliga resursfördelningsbeslut, vilket kommer att fattas med beaktande av det antal tjänster och de ytterligare medel som den ansvariga budgetmyndigheten har godkänt.

10.1. Konsekvenser för antalet tjänster

Ingen ytterligare personal krävs.

Typ av tjänst		Personal som skall avdelas för verksamheten		Resurser		Varaktighet
		Fasta tjänster	Tillfälliga tjänster	Befintliga resurser vid generaldirektoratet eller den berörda avdelningen	Ytterligare resurser	
Tjänstemän eller tillfälligt anställd personal	A B C	1	1			
Övriga resurser						
Totalt		1	1			

10.2. Total budgetkonsekvens av ytterligare personal

Inga ytterligare resurser behövs.

Omfördelade anslag : 2 x 108 000 ecu per år = 216 000 ecu.

Ecu

	Belopp	Beräkningsmetod
Tjänstemän	108 000	2 x 108 000
Tillfälligt anställda	108 000	
Andra budgetresurser (ange budgetpost)		
Totalt	216 000	

10.3. Ökning av andra administrativa utgifter till följd av åtgärden

De nedan angivna medlen kommer att erhållas genom omfördelning av befintliga anslag.

Ecu

Budgetpost	Belopp	Beräkningsmetod
A-701	8 480	se nedan (1)
A-7030	9 750	se nedan (2)
Totalt	18 230	

Eftersom åtgärden inte är tidsbegränsad, motsvarar de angivna beloppen utgifterna för 12 månader.

1) Tjänsteresor (A-701): 1 tjänsteresa per år för två tjänstemän. Varaktighet: 4 dagar.

	Ecu
- Sydamerika	
Resa =	2 x 3 500
Uppehälle =	2 x 4 x 185
	8 480

2) Möten (A-7030): Kommer att hållas en gång per år omväxlande i Bryssel och i Sydamerika[1].

	Ecu
- Bryssel: resekostnader = 15 delegater från medlemsstaterna x 650 ecu =	9 750
-Genomsnittliga årskostnader = (9 750+8 480) / 2 =	9 115

[1] Efter godkännande av Coreper kommer rådet att stå för resekostnaderna för delegater från medlemsstaterna som deltar i möten som äger rum utomlands inom ramen för avtalet om kontroll av prekursorer.

ISSN 1024-4506

KOM(98) 359 slutlig

DOKUMENT

SV 11 05 15

Katalognummer : CB-CO-98-376-SV-C

ISBN 92-78-37078-9

Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer

L-2985 Luxemburg

28